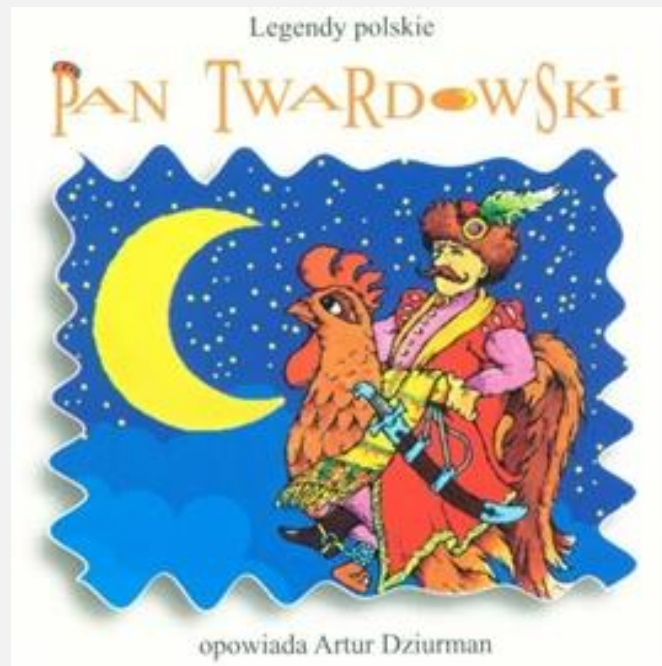


## Польські легенди українською мовою



### **Лайконик - „Lajkonik”**

— татарський лицар на штучному коні. Це натякає на історичну подію, коли татари вторглися до Кракова. За переказами, татари ночували в селі під Краковом, бажаючи вранці напасти на Краків. Селяни побачили їх і вночі напали на сплячих татар. Татари перелякані втекли, а селяни, одягнені в різнокольорові татарські костюми, виїхали на конях на Краківську ринкову площу.



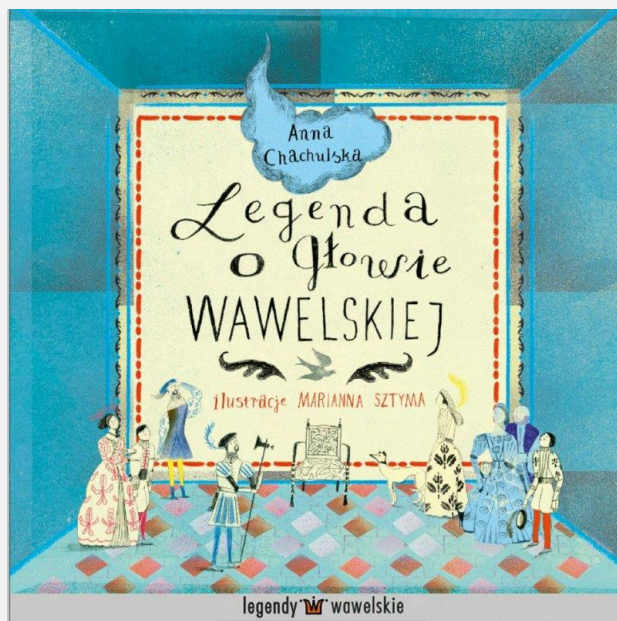
### **Легенда про пана Твардовського - „Legenda o Panu Twardowskim”**

Давним-давно у Кракові жив чарівник Ян Твардовський. Він знав, що за допомогою диявола може стати ще потужнішим і покликав його. Диявол прибув і згодився наділити Твардовського надприродними магічними здібностями, але в обмін захотів його душу. Твардовський ніби-то згодився, але придумав обдурити чорта. Коли складали договір, він крадькома дописав, що диявол може взяти його душу у пекло тільки у Римі. Ян Твардовський за допомогою чортової сили став найпотужнішим чорнокнижником у Польщі. Навіть літав по всій країні на великому півні! Але диявол не міг дочекатися, коли той поїде до Риму. Отже запросив Твардовського на обід у корчмі, а коли вони з'їли, сказав: «Ця корчма має назву Рим. Тепер ти мій!» Захопив Твардовського і вже ніс його у пекло, але на півдорозі чарівник упав з чортівських лап на місяць і сидить там до сьогодні!



### **Легенда про вавельського дракона - „Legenda o Smoku Wawelskim”**

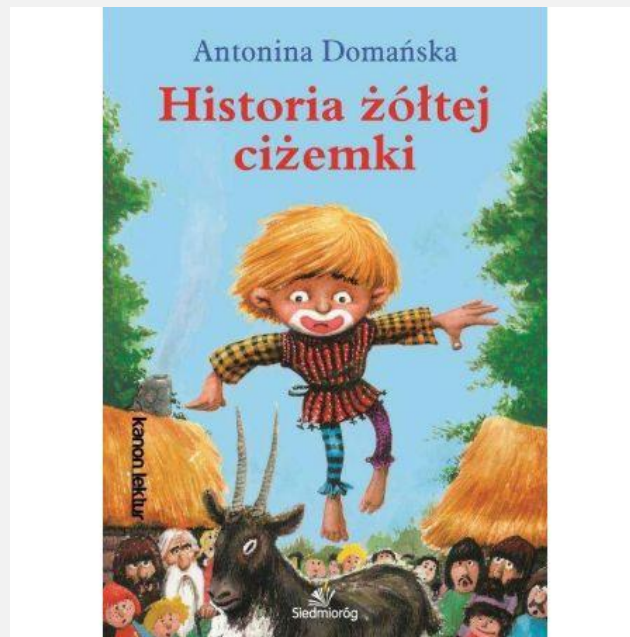
Давним-давно в печері у підніжжі Вавельського пагорбу жив дракон. Він пожерав вівці і корови, які паслися над річкою Віслою. Тому король рішив віддати руку своєї дочки сміливцеві, який зможе вбити дракона. Приїжджали лицарі зі всіх країн, але жоден не зміг подолати небезпечного монстра. Одного разу перед королем з'явився один молодий швець Скуба, який придумав план, як вбити це чудовисько. Він взяв баранячу шкуру, начинив її сіркою і поклав перед входом до печери. Дракон, коли побачив цю смачну закуску, виліз із печери і пожер її. Тоді сірка почала сильно пекти його у шлунку, аж дракон дихнув вогнем. Щоби затишити вогонь у горлі він кунувся до Вісли і почав жадібно пити воду так довго, аж луснув! Сьогодні на цьому місці стоїть пам'ятник Вавельському дракону, який дихає справжнім вогнем.



## Legenda o komnacie - "Pod Głowami" na Wawelu

У Кракові на Вавелі жили польські королі. В одній із кімнат, тій, де стояв королівський трон, на стелі бачимо різьблені голови, а в одній із цих голів є рот, прикритий пов'язкою. Чому? Одного разу на ринковій площі в Кракові відбувався ярмарок. З одного з ларьків спритний злодій викрав оздоблений ремінь і спробував втекти. Побачивши, що його хтось доганяє, він кинув цей ремінь до ніг бідної вдови, і вона була спіймана. «Злодійка», «Вона є у нас!» - кричав натовп, проводячи її до суду на Вавельському замку.

Король збирався засудити невинну вдову, і тоді з-під стелі пролунав голос одної з голів: «Королю, суди справедливо». Знайшлися свідки, які бачили злодія. Вдова повернулася на свободу, а голові наказано вирізати на її губах стрічку, щоб вона не наважилася знову докоряти королю.



### Legenda – „Historia żółtej cizemki”

Бідний сільський хлопець Вавжинек дуже любив різьблення. У Кракові помітили його талант і віддали його під опіку відомого майстра Віта Ствоша, який керував роботами над знаменитим вівтарем для костелу Святої Марії. Сам король подарував хлопцеві жовті шкіряні черевики. У день відкриття вівтаря було помічено, що на одній із фігур бракує костельного посоху. Хлопчик піднявся на вівтар, щоб завершити відсутню частину. Тоді жовтий черевик зісковзнув з його ноги і впав за вівтар. Повідомляється, що взуття було знайдено через 400 років під час консерваційних робіт вівтаря в 1867 році.



### **Легенда про краківських голубів - „Legenda o krakowskich gołębiach”**

Чи уявляєте собі, що краківські голуби це зачаровані лицарі? Жив колись у Кракові князь Генрик, який хотів отримати королівську корону. Але щоб здійснити цю мрію потрібні були гроші. Він звернувся по допомогу до одної відьми, а вона відповіла йому так: «Дам тобі гроші, але залиши мені своїх воїнів. Я верну їх тобі, як станеш королем.» Князь згодився, а відьма перетворила його військо у голуби. Вони злетіли у гору, сіли на дахах і вежах Мар'яцького костелу, який стоїть на Ринковій площі. Звідти посипалися каміння, які павши на землю перетворювалися у справжнє золото. Генрик вібрав золото у мішки, однак швидко забув про обітницю і розтратив весь цей маєток. Не став королем, а краківські голуби досі чекають, аж він повернеться і зніме з них закляття.



### Легенда про жешівського дракона – „Legenda o rzeszowskim smoku”

Давним-давно в Жешуві в підвалах не було книжкових магазинів і бібліотек, а книги були дуже дорогими. Одного разу у жителів Жешува хтось став красти їх книги - у кухаря пропала книга рецептів, у судді кодекс, а у вчителя-підручники для учнів! Міська варта стала шукати злодія. Будинки всіх, у кого вкрали книги, були з'єднані підземними коридорами. Коли стражники ходили по цих підземеллях, вони знайшли там підвал, повний книг і червоного дракона! Вони так злякалися його, що втекли і замкнули всі двері в підвали. Дракон все ж знайшов вихід-вийшов через колодязь на ринок. Він вибачився перед жителями Жешува за те, що взяв книги без попиту, але йому жахливо нудно було сидіти в цих підвалах. З тих пір люди позичали дракону свої книги, а коли бували в інших містах, то купували нові і привозили йому. Самі теж стали більше читати, і незабаром в Жешуві з'явилися книжкові магазини і бібліотеки.